



ВЕНОК К МАВЗОЛЕЮ

ВИДЖАЙ БАХАДУР МАЛЛА

КОГДА я родился, Ленина уже не было в живых, но имя его я слышал еще в детстве. А с первой работой Ленина я познакомился в тюрьме. Это было в 1947 году, когда меня арестовали за революционную деятельность. В тюрьме сидело около трехсот человек, среди которых было много писателей. Мы и здесь не прерывали своей борьбы: требовали лучшего обращения с заключенными, лучших условий содержания. Но за это нас перевели в другую тюрьму, где условия были еще хуже. Нам не разрешали ни писать, ни читать, небольшая камера была переполнена... И вот однажды во время очередной уборки мы обнаружили в одном из углов камеры небольшую нишу-тайник. В ней оказались какие-то книги, оставленные предыдущими заключенными. Мы очень осторожно вынули их и стали разбирать. Среди этих книг мы увидели небольшую брошюру на английском языке. Это была работа Ленина «Что

Виджай Бахадур Малла — один из крупнейших современных непальских поэтов. Статья «Венок к Мавзолею» и стихи о Ленине написаны им во время пребывания в Советском Союзе в 1968 году.

такое «друзья народа» и как они воюют против социал-демократов?». За три года, проведенные в тюрьме, мы досконально изучили каждую строку книги.

После того как меня освободили, я стал мечтать о поездке в страну, где жил Ленин. И моя мечта осуществилась. Мне посчастливилось побывать в нескольких городах Советского Союза, но самое большое впечатление произвел на меня Ленинград.

Ленинград... Дворцовая площадь... Когда я впервые ступил

на ее камни, мне послышались голоса людей, отдавших жизнь за светлое будущее человечества. Передо мной как бы раскрылись страницы истории. Здесь, в этом городе, трудящиеся слушали Ленина. И мне показалось, будто я сам слышу его голос, вижу, как он идет по площади.

В этом городе Ленин скрывался от преследования царских властей, в этом городе Ленин вел большую работу по подготовке вооруженного восстания. В этом городе Ленин объявил о победе Октября.

Великий Ленин воплотил в жизнь мечту человечества о свободе, о создании общества без эксплуатации. Если бы Ленин смог увидеть сейчас, каких успехов добились его соотечественники за годы власти Советов!

Советский народ отмечает 100-летие со дня рождения Владимира Ильича Ленина. Я преклоняюсь перед гением Ленина и слагаю венок из стихов к его ногам.

Чей это голос?

Чей это зов?

*Кто несет на своих плечах
всю тяжесть
страданий народа?*

Кто бросил вызов всему миру?

Кто зовет нас к свободе?

Кто, подняв земной шар,

Идет впереди

с верой в победу?

Стойте...

Он приближается,

Он велик, как мир.

Слушайте голос его,
 Что звучит на каждой улице,
 Раздается в каждом уголке
 земного шара,
 Проникает в каждый дом.
 Его голос слышали
 камни этой площади.
 Этот голос прекрасен,
 как лепестки розы,
 Этот голос дорог всем,
 как материнская любовь.
 Этот голос, этот зов
 Может услышать даже глухой.
 Слушайте в Дели,
 Слушайте
 в Бонне и Вашингтоне,
 Слушайте в Париже,
 Слушайте
 в Лондоне и Катманду —
 Всюду слушайте!
 Слушайте
 во Вьетнаме и в Японии,
 Везде и всюду слушайте!
 Этот зов зажигает сердца.
 Слышите?..
 Твердо ступая,
 по земле идет Ленин...
 Он уничтожил эксплуатацию,
 Неравенство и унижение.
 И словно красный флаг,
 Развевающийся
 над Ленинградом,
 Который виден издалека,
 Видно всем,
 Как идет по земле Ленин!¹

Я склоняю голову перед его
 величием. Ленин велик потому,
 что прост. Я был в квартире, где
 жил и работал Ленин. Я видел,
 что жил он более чем скромно.
 Я видел, как велико число людей,
 ежедневно идущих к Ленину.
 В самом сердце Москвы, на
 Красной площади, стоит Мавзо-
 лей Ленина. Он стоит как сим-
 вол единения советского народа
 с вождем. Люди идут к Ленину,
 как к живому. Да он и действи-
 тельно живет в сердцах не толь-
 ко советских людей, но и мил-
 лионов людей, населяющих нашу
 планету.

¹ Стихи даны в переводе Л. Ку-
черенко.

КИТАЙСКИЕ ПОЭТЫ О ЛЕНИНЕ

Эти стихи написаны в 50-е годы известными китайски-
 ми поэтами, чьи имена в последние годы исчезли со
 страниц печати КНР. Стихи публикуются в переводах
 Леонида Черкасского.

ЛИ ИН

У тихого озера Разлив

Спокойная июльская вода...
 Однажды человек пришел сюда,
 Траву косил за озером Разлив,
 Как все косцы, он был трудолюбив,

Точил косу и хворост собирал,
 А ночью в шалаше на сене спал;
 И свет костра, пронзающего тьму,
 Был виден человечеству всему.

Мы не опустим больше головы,
 Поднимемся до самой синевы!
 Он был обманчив, озера покой,
 У шалаша собрался род людской.

Когда же смолкло пение косы,
 Взревели орудийные басы,
 И вздрогнула от грохота Невы,
 И новый мир вступил в свои права.

Разлив, и небо ясное над ним,
 Горит костер, вовеки негасим.
 Пришел отряд, весь алый, как заря.
 Наследников и внуков косаря.

АЙ ЦИН

Елочки

Возле статуи Ленина в равнение строгом,
 Точно часовые, в ряд
 В садике, что за аэродромом,
 Три зеленых елочки стоят.

Молодая завязь набухает,
 А роса в саду
 Выпала густая-прегустая,
 Ноги промочив, по ней иду.

В капельках застывших отражаясь,
 Солнце вышло — и лучи горят.
 Я сорвал молоденькую завязь
 И почуял тонкий аромат.